

# Akcesoria i maszyny do gwintowania

*Accessories and tapping machines  
Zubehör und gewindeschneidmaschinen*



# AKCESORIA I MASZYNY DO GWINTOWANIA

ACCESORIES AND TAPPING MACHINES  
ZUBEHÖR UND GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

Strona  
Page  
Seite

## ŚRODKI UŁATWIAJĄCE GWINTOWANIE

FACILITIES FOR THREADING  
KÜHLSCHMIERMITTEL

213

## POKRĘTKI, PRZEDŁUŻACZE, OPRAWKI

TAP WRENCHES, EXTENSION SLEEVES, DIE STOCKS  
VERSTELLBARE WINDEISEN, GEWINDEBOHRERVERLANGERUNGEN, SCHNEIDEISENHALTER

214

## PRZEDŁUŻACZE MASZYNOWE DO GWINTOWNIKÓW

SHANK EXTENSIONS FOR TAPS  
SCHAFTVERLÄNGERUNGEN FÜR GEWINDEBOHRER

215

## WZORCE ZARYSU GWINTU

SCREW PITCH GAUGE  
GEWINDESCHABLONEN

215

## ROZWIERTAKI STOŻKOWE 1:16

TAPER REAMERS 1:16  
KEGELREIBAHLE 1:16

216

## PNEUMATYCZNE MASZYNY DO GWINTOWANIA

PNEUMATIC TAPPING MACHINES  
PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

217

## GŁOWICA UCHYLNA DO MOCOWANIA WRZECIONA Z PŁYNNĄ REGULACJĄ KĄTA 0-90°

TILTING HEAD FOR SPINDLE MOUNTING WITH ADJUSTABLE ANGLE IN RANGE 0-90°  
SCHWENKKOPF, EINSELLBAR IM BEREICH 0-90°

218

## PODSTAWA MAGNETYCZNA DO MASZYN

MAGNETIC BASE FOR MACHINES  
MAGNETFLANSCH ZUR BEFESTIGUNG DER MASCHINE

218

## ADAPTERY DO UCHWYTU WIERTARSKIEGO

DRILL CHUCK ADAPTORS  
ADAPTER FÜR BOHRFUTTER

218

## UCHWYTY WIERTARSKIE

DRILL CHUCKS  
BOHRFUTTER

218

## PNEUMATYCZNE GWINCIARKI RĘCZNE

PNEUMATIC HAND TAPPING MACHINES  
PNEUMATISCHE HAND-GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

218

## TEREBOR

### Preparat do gwintowania

*Speciment for threading  
Hilfsmittel für Gewindeschneiden*

**Zastosowanie:** do gwintowania stali trudnoobrabialnych, a w szczególności:

- stale nierdzewne,
- stale kwasoodporne,
- stale o podwyższonej wytrzymałości na rozciąganie

**Application:** for threading hard working steels especially:

- stainless steels,
- acidproof steels,
- hardening and tempered steels

**Anwendung:** für Gewindeschneiden in schwerbearbeitenden Stählen, und besonders:

- rostbeständiger Stahl,
- rostseurebeständiger Stahl,
- hochfester Stahl



POJEMNOŚĆ CAPACITY GEHALT	INDEX
250 ml	T0-100110-0250
500 ml	T0-100110-0500
5 l	T0-100110-5000

## VARIOCUT B 30

### Bezchlorowy olej do obróbki skrawaniem

*Emulsion oil for machining  
Chlorfreies Schneidöl*



**Zastosowanie:** do gwintowania stali węglowych i niskostopowych

**Application:** for threading tool steels and soft constructional steels

**Anwendung:** für Gewindeschneiden in Kohlenstoff- und niedriglegierten Stählen

POJEMNOŚĆ CAPACITY GEHALT	INDEX
250 ml	T0-100310-0250
500 ml	T0-100310-0500
5 l	T0-100310-5000

## CIMTAP

### Pasta do gwintowania

*Paste for threading  
Schneidpaste*

**Zastosowanie:** do gwintowania ręcznego i maszynowego metali żelaznych i nieżelaznych

**Application:** for hand and machine threading of iron and non-iron metals

**Anwendung:** für Hand- und Maschinengewindeschneiden von Eisen- und Nichteisenwerkstoffen



POJEMNOŚĆ CAPACITY GEHALT	INDEX
1 l	T0-100410-1000

**POKRĘTKI DO GWINTOWNIKÓW**

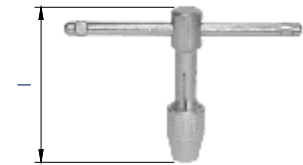
 TAP WRENCHES  
 VERSTELLBARE WINDEISEN

Oznaczenie Sign Bezeichnung		l	M		INDEX
			ISO-529	DIN-352	
PBPc/m - 0	2 ÷ 4,5	125	M1 ÷ M5	M1 ÷ M4	V0-303000-0204
PBPc/m - 1	3,15 ÷ 6,3	205	M4 ÷ M8	M3 ÷ M11	V0-303010-0306
PBPc/m - 1,5	2,5 ÷ 7,1	205	M3 ÷ M9	M3 ÷ M12	V0-303015-0207
PBPc/m - 2	3,55 ÷ 9	305	M4,5 ÷ M14	M4,5 ÷ M16	V0-303020-0309
PBPc/m - 4	5,6 ÷ 16	395	M7 ÷ M30	M11 ÷ M27	V0-303040-0516


**POKRĘTKI TYPU "T" DO GWINTOWNIKÓW**

 TAP WRENCHES TYP T  
 VERSTELLBARE WINDEISEN TYPE "T"

Oznaczenie Sign Bezeichnung		l	M		INDEX
			ISO-529	DIN-352	
PT Nr 1	2,0 ÷ 4,0	55	M1 ÷ M5	M1 ÷ M4	V0-310000-0205
PT Nr 1D	2,0 ÷ 4,0	200	M1 ÷ M5	M1 ÷ M4	V0-311000-0205
PT Nr 2	4,0 ÷ 7,1	90	M6 ÷ M12	M5 ÷ M12	V0-320000-0612
PT Nr 2D	4,0 ÷ 7,1	250	M6 ÷ M12	M5 ÷ M12	V0-321000-0612
PT Nr 3	9,0 ÷ 11,2	110	M14 ÷ M20	M14 ÷ M18	V0-330000-1420


**POKRĘTKI Z GRZECHOTKĄ DO GWINTOWNIKÓW**

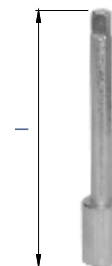
 TAP WRENCHES WITH RATCHET SYSTEM  
 WINDEISEN MIT RATSCH

Oznaczenie Sign Bezeichnung	l	M	INDEX
PG Nr 1	85	M3 ÷ M6	V0-310500-0306
PG Nr 1 D	250	M3 ÷ M6	V0-311500-0306
PG Nr 2	110	M6 ÷ M12	V0-320500-0612
PG Nr 2 D	300	M6 ÷ M12	V0-321500-0612


**PRZEDŁUŻACZE DO GWINTOWNIKÓW**

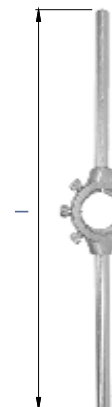
 EXTENSION SLEEVES FOR TAPS  
 GEWINDEBOHRERVERLÄNGERUNGEN

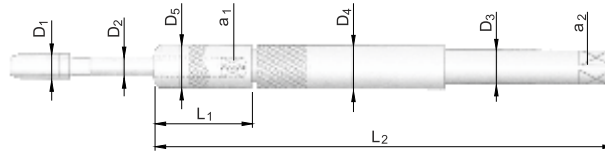
Oznaczenie Sign Bezeichnung		l	M		INDEX
			ISO-529	DIN-352	
PBNa - 5	5,0	110	M6		V0-200000-0050
PBNa - 6,3	6,3	120	M8, M11		V0-200000-0063
PBNa - 7,1	7,1	125	M9, M12		V0-200000-0071
PBNa - 8	8,0	130	M10		V0-200000-0080
PBNa - 9	9,0	130	M14	M14, M16	V0-200000-0090
PBNa - 10	10,0	140	M16		V0-200000-0100


**OPRAWKI DO NARZYNEK**

 DIE STOCKS  
 SCHNEIDEISENHALTER

Oznaczenie Sign Bezeichnung	l	M	INDEX
PBGa/m - 16x5	160	M1 ÷ M2,5	V0-103000-1605
PBGa/m - 20x5	185	M3 ÷ M4	V0-103000-2005
PBGa/m - 25x9	220	M7 ÷ M9	V0-103000-2509
PBGa/m - 30x11	260	M10 ÷ M11	V0-103000-3011
PBGa/m - 38x14	310	M12 ÷ M14	V0-103000-3814
PBGa/m - 45x18	400	M16 ÷ M20	V0-103000-4518
PBGa/m - 55x22	500	M22 ÷ M24	V0-103000-5522
PBGa/m - 65x25	560	M27 ÷ M36	V0-103000-6525




**KRÓTKIE / SHORT / KURZ**

Oznaczenie Sign Bezeichnung	D <sub>1</sub>		D <sub>2</sub>	D <sub>3</sub>	D <sub>4</sub> =D <sub>5</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	a <sub>1</sub>	a <sub>2</sub>	INDEX
	DIN-371	DIN-376								
PBNm 2,8/2,1-6/4,9-130	M2 - M2,6	M4	2,8	6	6,1	22	130	2,1	4,9	V0-211130-0206
PBNm 3,5/2,7-6/4,9-130	M3	M4,5 - M5	3,5	6	7,5	23	130	2,7	4,9	V0-211130-0306
PBNm 4,5/3,4-6/4,9-130	M4	M6	4,5	6	8,4	23	130	3,4	4,9	V0-211130-0406
PBNm 6/4,9-7/5,5-130	M4,5 - M6	M8	6	7	12,1	26	130	4,9	5,5	V0-211130-0607
PBNm 7/5,5-7/5,5-130	M7	M9 - M10	7	7	12,1	26	130	5,5	5,5	V0-211130-0707
PBNm 8/6,2-8/6,2-130	M8	M11	8	8	13	30	130	6,2	6,2	V0-211130-0808
PBNm 9/7-9/7-130	M9	M12	9	9	15	31	130	7	7	V0-211130-0909
PBNm 10/8-10/8-130	M10		10	10	15	33	130	8	8	V0-211130-1010
PBNm 11/9-11/9-180		M14	11	11	18	36	180	9	9	V0-211180-1111
PBNm 12/9-12/9-180		M16	12	12	18	36	180	9	9	V0-211180-1212

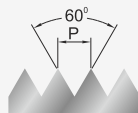
**DŁUGIE / LONG / LANG**

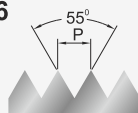
Oznaczenie Sign Bezeichnung	D <sub>1</sub>		D <sub>2</sub>	D <sub>3</sub>	D <sub>4</sub> =D <sub>5</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	a <sub>1</sub>	a <sub>2</sub>	INDEX
	DIN-371	DIN-376								
PBNm 2,8/2,1-6/4,9-230	M2 - M2,6	M4	2,8	6	6,1	22	230	2,1	4,9	V0-211230-0206
PBNm 3,5/2,7/6/4,9-230	M3	M4,5 - M5	3,5	6	7,5	23	230	2,7	4,9	V0-211230-0306
PBNm 4,5/3,4-6/4,9-230	M4	M6	4,5	6	8,4	23	230	3,4	4,9	V0-211230-0406
PBNm 6/4,9-7/5,5-230	M4,5 - M6	M8	6	7	12,1	26	230	4,9	5,5	V0-211230-0607
PBNm 7/5,5-7/5,5-230	M7	M9 - M10	7	7	12,1	26	230	5,5	5,5	V0-211230-0707
PBNm 8/6,2-8/6,2-230	M8	M11	8	8	13	30	230	6,2	6,2	V0-211230-0808
PBNm 9/7-9/7-230	M9	M12	9	9	15	31	230	7	7	V0-211230-0909
PBNm 10/8-10/8-230	M10		10	10	15	33	230	8	8	V0-211230-1010
PBNm 11/9-11/9-330		M14	11	11	18	36	330	9	9	V0-211330-1111
PBNm 12/9-12/9-330		M16	12	12	18	36	330	9	9	V0-211330-1212

**WZORCE ZARYSU GWINTU**

 SCREW PITCH GAUGE  
 GEWINDESCHABLONEN

**Gwint metryczny ISO DIN-13**

 ISO Metric thread DIN-13  
 Metrisches ISO-Gewinde DIN-13

**Gwint całowy Whitwortha BS-84:1956**

 Whitworth thread BS-84:1956  
 Whitworth-Gewinde BS-84:1956


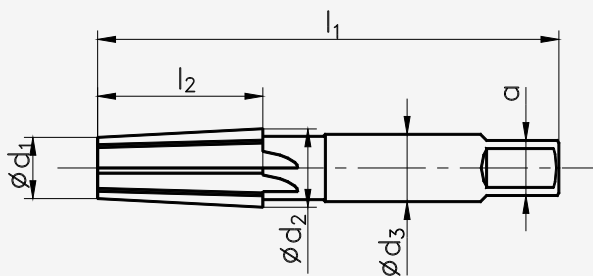
Oznaczenie Sign Bezeichnung	Zakres skoków Pitch range Bereich der Gewindesteigungen	Ilość listków Amount of blades Blattzahl	INDEX
60°	0,4 ÷ 7 mm	20	V0-600000-000
55°	62 ÷ 4 1"/P (TPI)	28	V0-550000-000
55°/60°	62 ÷ 4 1"/P (TPI) 0,25 ÷ 7 mm	58	V0-556000-000

Przykład zamawiania / Example of order / Beispiel einer Bestellung:

 V0-211230-1212  
 PBNm 12/9-12/9-230

**ASME B94,2-1995**

HSS



Rodzaj materiału / Quality of material / Qualität

HSS

Wykonanie / Execution / Ausführung

C

$\varnothing$ nom	$\varnothing d_1$	$\varnothing d_2$	$\varnothing d_3$	$l_1$	$l_2$	a	INDEX	T1-030010
1/4	10,30	12,00	14,3	62	27	10,7	0027	●
3/8	13,70	15,40	17,5	65	27	13,5	0029	●
1/2	16,90	19,10	17,5	79	35	13,0	0031	●
3/4	22,25	24,40	23,0	82	35	17,5	0035	●

**Informacje odnośnie wymiarów otworów pod gwinty stożkowe w części technicznej katalogu na stronie 248**
*Information concerning dimensions of the holes for tapered threads in the technical part of the catalogue on page 278*  
*Informationen über die Massen der Löcher für kegelige Gewinde- s. technischer Teil unseres Katalogs auf Seite 308*




MODEL	MPD-08/II	MPD-12/II	MPD-16/II	MPD-22/II	MPD-27/II
INDEX	P0-130000-10208	P0-130000-10312	P0-130000-10316	P0-130000-10322	P0-130000-10327
Zakres gwintowania <i>Tapping range Gewinde-Schneidbereich</i>	M2-M8	M3-M12	M3-M16	M3-M22	M3-M27
n [1/min]	700	400	300	120/300	70/220
Pole robocze <i>Working area Arbeitsfeld</i>	Rmax=1900mm Rmin=200mm				
Masa [kg] <i>Weight [kg] Gewicht [kg]</i>	23	23	27	39	39
Max. moment obr. [Nm] <i>Max. torque [Nm] Max. Drehmoment [Nm]</i>	12	32	12	100	160
Wydatek powietrza [l/min] <i>Air flow rate [l / min] Druckluftverbrauch [l/min]</i>	840	840	840	935	935
Zabieraki w dostawie <i>Adapters in the delivery Schnellwechseleinsätze im Lieferumfang</i>	FZS19/... M2,3,4,5,6,8	FZS19/... M4,5,6,8,10,12	FZS31/... M6,8,10,12,14,16	FZS31/... M6,8,10,12,16,20	FZS31/... M8,10,12,16,20,24
Zabieraki w opcji <i>Adapters in option Schnellwechseleinsätze als Option</i>	-	FZS19/M3	FZS19/...M3,4,5 +FR31/19	FZS19/...M3,4,5 +FR-31/19; FZS31/...M14,18,22	FZS19/...M3,4,5 +FR-31/19; FZS31/...M6,14,18,22,27

**Wyposażenie standardowe / Standard accessories / Standardausrüstung**

- wrzeciono z napędem pneumatycznym
- podwójne sztywne ramię
- kolumna mocująca
- system przygotowania powietrza
- promieniowy wysięgnik
- sześć zabieraków do gwintowników

- spindle with pneumatic drive
- dual rigid arm
- mounting column
- air preparation system
- radial arm
- six adapters for taps

- Spindel mit pneumatischem Antrieb
- Verstärktes Doppelarm
- Tischbefestigungssäule
- Wartungseinheit für Druckluft
- Radiales Arm
- 6 Stück Schnellwechseleinsätze für Gewindebohrer

**Pełna oferta zabieraków FZS oraz redukcji FR na stronie 198**  
Full range of FZS adapters and FR reductions at the page 198  
Full Angebot für Schnellwechseleinsätze und Reduktionen FR auf der Seite 198

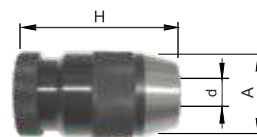
**GLÓWICA UCHYLNA DO MOCOWANIA WRZECIONA Z PŁYNNĄ REGULACJĄ KĄTA 0-90°**
*TILTING HEAD FOR SPINDLE MOUNTING WITH ADJUSTABLE ANGLE IN RANGE 0-90°  
SCHWENKKOPF, EINSELLBAR IM BEREICH 0-90°*


MODEL	Masa Weight Gewicht	INDEX
MGO-08-90°	1,1 kg	P0-133000-00890
MGO-12-90°	1,1 kg	P0-133000-01290
MGO-16-90°	1,5 kg	P0-133000-01690
MGO-22-90°	1,5 kg	P0-133000-02290
MGO-27-90°	1,5 kg	P0-133000-02790

**PODSTAWA MAGNETYCZNA DO MASZYN**
*MAGNETIC BASE FOR MACHINES  
MAGNETFLANSCH ZUR BEFESTIGUNG DER MASCHINE*


MODEL	Siła mocująca Clamping force Spannkraft	Wymiary Dimensions Masse	Do maszyny For machine Für Maschine	Masa Weight Gewicht	INDEX
MMP-300	300 kg	150x90x93	MPD-08,12,16	8,6 kg	P0-133000-00300
MMP-600	600 kg	224x115x120	MPD-22,27	21 kg	P0-133000-00600

**ADAPTERY DO UCHWYTU WIERTARSKIEGO**
*DRILL CHUCK ADAPTORS  
ADAPTER FÜR BOHRFUTTER*

**UCHWYTY WIERTARSKIE**
*DRILL CHUCKS  
BOHRFUTTER*


MODEL	d	Stożek Taper Kegel	A	INDEX	MODEL	Stożek Taper Kegel	A	H	d	INDEX
FZA19/JT2	19	JT2	30	R-FZA19/JT2	OW-JT2/D8	JT2	38	68	0-8	R-OW-JT2/D8
FZA19/JT6	19	JT6	30	R-FZA19/JT6	OW-JT6/D13	JT6	48	90	0-13	R-OW-JT6/D13
FZA31/JT6	31	JT6	48	R-FZA31/JT6						

**PNEUMATYCZNE GWINCIARKI RĘCZNE**
*PNEUMATIC HAND TAPPING MACHINES  
PNEUMATISCHE HAND-GEWINDESCHNEIDMASCHINEN*

**MPP-12-1**
**Z głowicą elastyczną**  
*With flexible head  
Mit Elastikkopf*

**MPP-12-3**
**Z oprawką na zabieraki FZS**  
*With holder for FZS adapters  
Mit Spannfutter für Schnellwechseleinsätze FZS*

MODEL	M	n [1/min]	Stożek Taper Kegel	Wydatek powietrza Air flow rate Druckluftverbrauch	Średnica przewodu zasil. Diameter of the pipe Durchmesser der Rohrleitung	Masa Weight Gewicht	Wyposażenie Equipment Ausrüstung	INDEX
MPP-12-1	M2-M12	250	B12	400 l/min	9,5 mm	2 kg	Rękojeść / Handle / Griff	P0-136000-00121
MPP-12-3	M2-M12	250	B12	400 l/min	9,5 mm	1,5 kg	Rękojeść / Handle / Griff + FZS19/...M3,4,5,6,8,10	P0-136000-00123

**Przykład zamawiania / Example of order / Beispiel einer Bestellung:**
**P0-136000-00121  
MPP-12-1**